

Euroopan unionin virallinen lehti

L 224 I



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

64. vuosikerta

24. kesäkuuta 2021

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) 2021/1030, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2021, Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta 1

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston päätös (YUTP) 2021/1031, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2021, Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta 15

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) 2021/1030,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 2021,

Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan,

ottaa huomioon Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä 15 päivänä lokakuuta 2012 annetun neuvoston päätöksen 2012/642/YUTP ⁽¹⁾,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 765/2006 ⁽²⁾ säädetään varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisestä ja kiellosta asettaa varoja tai taloudellisia resursseja sellaisten henkilöiden, yhteisöjen tai elinten saataville, jotka ovat vastuussa vakavista ihmisoikeusloukkauksista tai kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukahduttamisesta tai joiden toiminta muulla tavoin heikentää vakavasti demokratiaa tai oikeusvaltioperiaatteen toteutumista Valko-Venäjällä tai jotka hyötyvät Lukašenkan hallinnosta tai tukevat sitä. Asetuksessa kielletään myös Euroopan unionin yhteisessä puolustustarvikeluettelossa lueteltuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän teknisen avun antaminen tai tällaisten tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun antaminen. Asetuksessa kielletään sellaisten tarvikkeiden, joita voitaisiin käyttää kansallisiin tukahduttamistoimiin, vienti Valko-Venäjällä oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai siellä käytettäväksi, sekä kyseisiin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen, rahoituksen tai rahoitusavun antaminen. Siinä vapautetaan ampumahiihtotarvikkeet vientikiellosta sekä myönnetään poikkeuksia tiettyntyyppisten pienikaliiperisten urheilukiväärien, pienikaliiperisten urheilupistoolien ja pienikaliiperisten ammusten vientikieltoon sekä kieltoon, joka koskee asiaan liittyvää apua tai asiaan liittyviä palveluja, mutta samalla tunnustaan, että tällaisten tarvikkeiden vientiä olisi rajoitettava. Lisäksi asetuksessa kielletään valkovenäläisten lentoliikenteen harjoittajien lentoonlähtö, laskeutuminen ja ylilento unionin alueella.
- (2) Asetuksella (EY) N:o 765/2006 pannaan täytäntöön päätöksessä 2012/642/YUTP säädetyt toimenpiteet.
- (3) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/1031 ⁽³⁾ otetaan käyttöön uusia kohdennettuja talouspakotteita, joiden tarkoituksena on panna täytäntöön 24 ja 25 päivänä toukokuuta 2021 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät, jotka koskevat Ryanairin EU:n sisäisen lennon laitonta pakottamista laskeutumaan Minskiin Valko-Venäjälle 23 päivänä toukokuuta 2021. Päätöksellä (YUTP) 2021/1031 otetaan käyttöön uusia rajoittavia toimenpiteitä, jotka koskevat asekauppaa. Päätöksessä kielletään myös sellaisten laitteiden, teknologian tai ohjelmistojen myynti, toimitus, siirto tai vienti, jotka on ensisijaisesti tarkoitettu käytettäväksi Valko-Venäjän viranomaisten toimesta tai niiden puolesta internetin ja matkaviestin- tai kiinteissä verkoissa tapahtuvien puhelinyhteyksien seurantaan tai kuunteluun. Siinä kielletään kaksikäyttötuotteiden myynti, toimitus, siirto tai vienti

⁽¹⁾ EUVL L 285, 17.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 765/2006, annettu 18 päivänä toukokuuta 2006, Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä (EUVL L 134, 20.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ Neuvoston päätös (YUTP) 2021/1031, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2021, Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta (ks. tämän virallisen lehden s. 15).

sotilaskäyttöön sekä tietyille henkilöille, yhteisöille tai elimille Valko-Venäjällä. Siinä asetetaan myös lisää kaupan rajoituksia, jotka koskevat öljytuotteita, kaliumkloridia ("potaska") ja tupakkatuotteiden valmistuksessa tai tuotannossa käytettäviä tavaroita. Lisäksi siinä asetetaan lisärajoituksia Valko-Venäjän hallituksen sekä valkovenäläisten valtion omistuksessa olevien rahoituslaitosten ja yhteisöjen pääsyyn unionin pääomamarkkinoille. Siinä kielletään vakuutusten tai jälleenvakuutusten tarjoaminen Valko-Venäjän hallitukselle sekä valkovenäläisille julkisille elimille ja virastoille. Siinä asetetaan Euroopan investointipankille tiettyjä kieltoja julkisen sektorin hankkeille. Kyseiset muutokset on sisällytettävä asetukseen (EY) N:o 765/2006.

- (4) Asetus (EY) N:o 765/2006 olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 765/2006 seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan alakohdat seuraavasti:

- 7) 'kaksikäyttötuotteilla ja -teknologialla' neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 * liitteessä I lueteltuja tuotteita;
- 8) 'sijoituspalveluilla' seuraavia palveluja ja toimintoja:
- yhtä tai useampaa rahoitusvälinettä koskevien toimeksiantojen vastaanottaminen ja välittäminen;
 - toimeksiantojen toteuttaminen asiakkaan lukuun;
 - kaupankäynti omaan lukuun;
 - salkunhoito;
 - sijoitusneuvonta;
 - rahoitusvälineiden merkinnän ja/tai rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskun järjestäminen kiinteän sitoumuksen perusteella;
 - rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskun toteuttaminen ilman kiinteää sitoumusta;
 - kaikki palvelut, jotka liittyvät kaupankäynnin kohteeksi ottamiseen säännellyllä markkinalla tai monenkeskisessä kaupankäyntijärjestelmässä;
- 9) 'siirtokelpoisilla arvopapereilla' seuraavia arvopaperilajeja, maksuvälineitä lukuun ottamatta, jotka ovat vaihdantakelpoisia pääomamarkkinoilla:
- yhtiöiden osakkeet ja muut arvopaperit, jotka vastaavat yhtiöiden, henkilöyhtiöiden tai muiden yhteisöjen osakkeita, sekä osaketalletustodistukset;
 - joukkovelkakirjat tai muut arvopaperistetut velan muodot, mukaan lukien tällaisia arvopapereita koskevat talletustodistukset;
 - kaikki muut arvopaperit, jotka oikeuttavat hankkimaan tai myymään tällaisia siirtokelpoisia arvopapereita;
- 10) 'rahamarkkinavälineillä' välinetyyppejä, joilla tavallisesti käydään kauppaa rahamarkkinoilla, kuten valtion velkasitoumuksia, sijoitustodistuksia ja yritystodistuksia, lukuun ottamatta maksuvälineitä;
- 11) 'luottolaitoksella' yritystä, joka liiketoimintanaan vastaanottaa yleisöltä talletuksia tai muita takaisinmaksettavia varoja ja myöntää luottoja omaan lukuunsa.

* Neuvoston asetus (EY) N:o 428/2009, annettu 5 päivänä toukokuuta 2009, kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta (EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1)."

- 2) Kumotaan 1 a artiklan 4, 5 ja 6 kohta.
3) Kumotaan 1 b artiklan 4, 5 ja 6 kohta.
4) Lisätään artikkelit seuraavasti:

"1 c artikla

1. Kielletään liitteessä IV yksilöityjen, unionista tai muualta peräisin olevien laitteiden, teknologian tai ohjelmistojen myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä, jollei liitteessä II luetelluilla verkkosivustoilla ilmoitettu asiaankuuluvan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ole antanut ennakoita lupaa.

2. Liitteessä II luetelluilla verkkosivuilla ilmoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää lupaa 1 kohdan nojalla, jos niillä on perusteltu syy todeta, että Valko-Venäjän hallitus, julkiset elimet, yhtiöt tai virastot taikka niiden puolesta tai johdolla toimivat luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt tai yhteisöt käyttäisivät kyseisiä laitteita, teknologiaa tai ohjelmistoja tukahduttamistoiimiin.

3. Liite IV sisältää laitteet, teknologian tai ohjelmistot, jotka on ensisijaisesti tarkoitettu käytettäväksi internetin tai puhelinyhteyksien seurantaan tai kuunteluun.

4. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän artiklan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

1 d artikla

1. Jollei liitteessä II luetelluilla verkkosivustoilla ilmoitettu asiaankuuluvan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ole ennakoita antanut lupaa 1 c artiklan 2 kohdan mukaisesti, kielletään

- a) liitteessä IV yksilöityihin laitteisiin, teknologiaan ja ohjelmistoihin tai liitteessä IV yksilöityjen laitteiden ja teknologian asennukseen, toimitukseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön tai liitteessä IV yksilöityjen ohjelmistojen toimitukseen, asentamiseen, toimintaan tai päivittämiseen liittyvän teknisen avun tai välityspalvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai Valko-Venäjällä käytettäväksi;
- b) liitteessä IV yksilöityihin laitteisiin, teknologiaan ja ohjelmistoihin liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai Valko-Venäjällä käytettäväksi;
- c) televiestinnän tai internetin seuranta- tai kuuntelupalvelujen tarjoaminen Valko-Venäjän hallitukselle, julkisille elimille, yhtiöille ja virastoille tai niiden puolesta tai johdolla toimiville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille tai yhteisöille taikka niiden eduksi suoraan tai välillisesti.

2. Sovellettaessa 1 kohdan c alakohtaa 'televiestinnän tai internetin seuranta- tai kuuntelupalveluilla' tarkoitetaan palveluja, jotka erityisesti liitteessä IV yksilöidyn laitteen, teknologian tai ohjelmiston käytön avulla mahdollistavat pääsyn kohteen saapuvaan ja lähtevään televiestintään ja puheluun liittyviin tietoihin ja kyseisten tietojen hankinnan tällaisen tiedon poimintaa, dekodeausta, tallennusta, käsittelyä, analysointia tai varastointia tai muuta tähän liittyvää toimintaa varten.

1 e artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille taikka Valko-Venäjällä käytettäväksi, jos kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla joko kokonaan tai osittain sotilaskäyttöön tai sotilaalliselle loppukäyttäjälle tarkoitettuja.

Kaikkien hankittujen kaksikäyttötuotteiden ja kaiken kaksikäyttöteknologian katsotaan olevan sotilaskäyttöön tarkoitettuja, jos niiden loppukäyttäjänä on Valko-Venäjän asevoimat.

2. Kun toimivaltaiset viranomaiset tekevät päätöksen lupahakemuksesta asetuksen (EY) N:o 428/2009 mukaisesti, niiden ei pidä myöntää vientilupaa Valko-Venäjällä olevalle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle taikka Valko-Venäjällä käytettäväksi, jos niillä on perusteltu syy uskoa, että loppukäyttäjä voisi olla sotilaallinen tai että tuotteilla voisi olla sotilaallinen loppukäyttö.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin myöntää luvan, jos vienti koskee sellaiseen sopimukseen perustuvan velvoitteen täytäntöönpanoa, joka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, tai tällaisen sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

Viejien on annettava toimivaltaisille viranomaisille kaikki vientilupahakemuksensa kannalta tarpeelliset tiedot.

1 f artikla

1. Kielletään unionista tai muualta peräisin olevien kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti tämän asetuksen liitteessä V luetelluille Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.

2. Kielletään

- a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä kyseisten tuotteiden ja teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti liitteessä V luetelluille Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille;
- b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun, myös erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten, myöntäminen kyseisten tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti liitteessä V luetelluille Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädetty kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa eivätkä sellaisen avun tarjoamista, joka on tarpeen olemassa olevien voimavarojen ylläpidolle ja turvallisuudelle unionissa.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta sellaisten kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiin, myyntiin, toimitukseen eikä siirtoon eikä niihin liittyvään teknisen tai rahoitusavun tarjoamiseen, jotka on tarkoitettu olemassa olevien siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen huoltoon ja turvallisuuteen, muuhun kuin sotilaalliseen tarkoitukseen tai muulle kuin sotilaalliselle loppukäyttäjälle.

1 g artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien liitteessä VI lueteltujen tuotteiden myynti, toimitus, siirto tai vienti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

2. Liite VI sisältää tuotteet, joita käytetään tupakkatuotteiden valmistuksessa tai tuotannossa.

3. Edellä 1 kohdassa säädetty kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

1 h artikla

1. Kielletään

a) liitteessä VII lueteltujen öljytuotteiden tuonti unioniin, jos ne

- i) ovat peräisin Valko-Venäjältä; tai
- ii) on tuotu Valko-Venäjältä;

b) Valko-Venäjällä olevien tai sieltä peräisin olevien öljytuotteiden ostaminen;

c) öljytuotteiden kuljetus, jos ne ovat peräisin Valko-Venäjältä tai jos ne viedään Valko-Venäjältä mihin tahansa muuhun maahan;

d) a, b ja c alakohdassa säädettyihin kieltoihin liittyvän teknisen avun tai välityspalvelujen tarjoaminen, rahoituksen tai rahoitusavun, mukaan lukien johdannaiset, sekä vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntäminen suoraan tai välillisesti.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja kieltoja ei sovelleta sellaisten öljytuotteiden ostoihin Valko-Venäjällä, jotka ovat tarpeen ostajan olennaisten tarpeiden tyydyttämiseksi Valko-Venäjällä tai humanitaarisiin hankkeisiin Valko-Venäjällä.

3. Edellä 1 kohdassa säädetty kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

1 i artikla

1. Kielletään liitteessä VIII lueteltujen, Valko-Venäjältä tai muualta peräisin olevien kaliumkloridi ("potaska") -tuotteiden suora tai välillinen tuonti, hankkiminen tai siirto Valko-Venäjältä.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

1 j artikla

Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen tarjoaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen tai kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, joiden maturiteetti on yli 90 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 29 päivän kesäkuuta 2021 jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on

- a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus, sen julkiset elimet, yhtiöt ja virastot; tai
- b) liitteessä IX lueteltu Valko-Venäjälle sijoittautunut merkittävä luottolaitos tai muu merkittävä laitos, joka on yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen tai julkisessa määräysvallassa 1 päivästä kesäkuuta 2021;
- c) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä IX lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- d) tämän artiklan c alakohdassa tarkoitettun tai liitteessä IX luetellun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.

1 k artikla

1. Kielletään suora tai välillinen uusien lainojen tai luottojen myöntäminen tai osallistuminen järjestelyyn sellaisen uuden lainan tai luoton myöntämiseksi, jonka maturiteetti on yli 90 päivää 29 päivän kesäkuuta 2021 jälkeen

- a) Valko-Venäjän tasavallalle, sen hallitukselle, sen julkisille elimille, yhtiöille ja virastoille; tai
- b) liitteessä IX luetellulle Valko-Venäjälle sijoittautuneelle merkittävälle luottolaitokselle tai muulle merkittävälle laitokselle, joka on yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen tai julkisessa määräysvallassa 1 päivästä kesäkuuta 2021; tai
- c) unionin ulkopuolelle sijoittautuneelle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle, jonka omistusoikeuksista liitteessä IX lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- d) luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle, jotka toimivat c alakohdassa tarkoitettun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla.

2. Kieltoa ei sovelleta lainoihin tai luottoihin, joiden erityisenä ja dokumentoituna tavoitteena on tarjota rahoitusta sellaiseen unionin ja jonkin kolmannen valtion väliseen tavaroiden ja muiden kuin rahoituspalvelujen tuontiin tai vientiin, jota kiellot eivät koske, mukaan lukien sellaisiin muusta kolmannelta valtiosta hankittaviin tavaroihin ja palveluihin liittyvät menot, jotka ovat tarpeen vienti- tai tuontisopimusten täytäntöönpanoa varten.

3. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi myös myöntää ehdoin, jotka se katsoo asianmukaisiksi, luvan 1 kohdassa tarkoitettuun lainoitukseen tai luototukseen tai niiden osana toimimiseen, jos se on vakuuttunut, että

- i) asianomaisten toimien tarkoituksena on antaa tukea Valko-Venäjän siviiliväestölle, kuten humanitaarinen apu, ympäristöhankkeet ja ydinturvallisuus; tai laina tai luotto on tarpeen, jotta noudatetaan lakeja tai määräyksiä vähimmäisvarannosta tai samankaltaisia vaatimuksia ja voidaan täyttää vakavaraisuus- ja likviditeettikriteerit sellaisten Valko-Venäjälle sijoittautuneiden rahoitusyhteisöjen osalta, joiden enemmistön unionin rahoituslaitokset omistavat; ja
- ii) asianomaiset toimet eivät johda varojen tai taloudellisten resurssien saattamiseen suoraan tai välillisesti 2 artiklassa tarkoitettun henkilön, yhteisön tai elimen saataville tai hyödynnettäväksi.

Toimivaltaisen viranomaisen on i ja ii alakohdassa säädettyjä edellytyksiä soveltaessaan vaadittava riittävät tiedot myönnetyn luvan käytöstä, mukaan lukien tiedot asianomaisten toimien tarkoituksesta ja osapuolista.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän artiklan nojalla annetuista luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

4. Edellä 1 kohdassa säädetty kielto ei koske ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehdyn sopimuksen mukaisesti suoritettavia lainan nostoja tai suorituksia, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) kaikki tällaisia nostoja tai suorituksia koskevat ehdot
 - i) sovittiin ennen 25 päivää kesäkuuta 2021; ja
 - ii) niitä ei ole muutettu kyseisenä päivänä eikä sen jälkeen; sekä

- b) ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 on vahvistettu sopimuksenmukainen eräntymispäivä kaikkien saataville asetettujen varojen täysimääräistä takaisinmaksua varten sekä määräpäivä kaikkien sopimuksenmukaisten sitoumusten, oikeuksien ja velvoitteiden lakkaamista varten; edellä a alakohdassa tarkoitettujen lainan nostojen ja suoritusten ehtoihin kuuluvat määräykset, jotka koskevat kunkin noston tai suorituksen takaisinmaksuaikaa, sovellettavaa korkoa tai koron laskentatapaa sekä enimmäismäärää.

1 l artikla

Kielletään vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntäminen

- i) Valko-Venäjän hallitukselle, sen julkisille elimille, yhtiöille tai virastoille; tai
- ii) luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, jotka toimivat i alakohdassa tarkoitettun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla.

1 m artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 e, 1 f, 1 g, 1 h, 1 i, 1 j, 1 k ja 1 l artiklassa säädettyjen kieltojen kiertäminen.

1 n artikla

Edellä 1 k artiklassa säädettyjen kieltojen lisäksi Euroopan investointipankkia (EIP) kielletään

- a) maksamasta lainaeriä tai maksuja osana Valko-Venäjän tasavallan tai sen julkisten viranomaisten ja EIP:n välisiä olemassa olevia sopimuksia tai niihin liittyen; ja
 - b) jatkamasta mitä tahansa olemassa olevaa teknisen avun palvelusopimusta, joka on tehty a alakohdassa tarkoitettujen sopimusten mukaisesti rahoitettuja hankkeita varten ja jonka on tarkoitus hyödyttää suoraan tai välillisesti Valko-Venäjän tasavaltaa tai mitä tahansa sen viranomaista ja joka on tarkoitus panna täytäntöön Valko-Venäjällä.”
- 5) Muutetaan liite III tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.
 - 6) Kumotaan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite IV ja korvataan se tämän asetuksen liitteellä II.
 - 7) Kumotaan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite V ja korvataan se tämän asetuksen liitteellä III.
 - 8) Lisätään tämän asetuksen liitteet IV, V, VI ja VII asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteiksi VI, VII, VIII ja IX.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 2021.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. P. ZACARIAS

LIITE I

Lisätään liitteeseen III kohta seuraavasti:

- ”9 a. Mellakantorjunta-aineet, sellaisina kuin ne määritellään kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 muuttamisesta 7 päivänä lokakuuta 2020 annetun komission delegoidun asetuksen (EU) 2020/1749 1A004.a.4 artiklassa.”
-

LIITE II

"LIITE IV

1 c ja 1 d artiklassa tarkoitettut laitteet, teknologia ja ohjelmistot**Yleinen huomautus**

Sen estämättä, mitä tässä liitteessä säädetään, sitä ei sovelleta

- a) laitteisiin, teknologiaan tai ohjelmistoihin, jotka on määritelty neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 ⁽¹⁾ liitteessä I tai yhteisessä puolustustarvikeluettelossa; tai
- b) ohjelmistoihin, jotka on suunniteltu käyttäjän itsensä asennettaviksi ilman toimittajan antamaa merkittävää tukea ja jotka ovat yleisesti yleisön saatavissa siten, että niitä myydään vähittäismyyntipisteissä varastosta ja rajoituksetta seuraavin tavoin:
 - i) käsikaupassa;
 - ii) postimyynnissä;
 - iii) sähköisillä transaktioilla; tai
 - iv) puhelinmyynnissä; tai
- c) ohjelmistoihin, jotka ovat vapaasti käytettävissä.

Kohdissa A, B, C, D ja E olevilla luokilla tarkoitetaan asetuksessa (EY) N:o 428/2009 tarkoitettuja luokkia.

Edellä 1 c ja 1 d artiklassa tarkoitetuilla laitteilla, teknologialla ja ohjelmistoilla tarkoitetaan seuraavia:

A. Laitteiden luettelo:

- DPI-tekniikkaan (Deep Packet Inspection) perustuvat laitteet,
- verkkoliikennetietojen kuuntelulaitteet (Network Interception equipment), mukaan lukien kuuntelun hallintalaitteet (Interception Management equipment) ja tietojen säilyttämis- ja äylaitteet (Data Retention Link Intelligence equipment),
- radiotaajuuksien seurantalaitteet (Radio Frequency monitoring equipment),
- verkko- ja satelliittihäirintälaitteet (Network and Satellite jamming equipment),
- virustartuntalaitteet (Remote Infection equipment),
- puheentunnistus- ja -käsittelylaitteet (Speaker recognition/processing equipment),
- IMSI- ⁽²⁾, MSISDN- ⁽³⁾, IMEI- ⁽⁴⁾ ja TMSI ⁽⁵⁾-tunnisteiden kuuntelu- ja seurantalaitteet,
- tunkeutumisohjelmisto (Intrusion software) ⁽⁶⁾,
- laitteet, jotka on suunniteltu tai muunnettu suorittamaan salauksen analyysiä,

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 428/2009, annettu 5 päivänä toukokuuta 2009, kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta (EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1).

⁽²⁾ "IMSI" eli "International Mobile Subscriber Identity" on yksilöllinen matkapuhelimen tunnistuskoodi, joka sisältyy SIM-korttiin ja jonka avulla kyseinen SIM-kortti voidaan tunnistaa käyttämällä GSM- ja UMTS-verkkoja.

⁽³⁾ "MSISDN" eli "Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number" on numero, jonka perusteella tunnistetaan GSM- tai UMTS-matkapuhelimen tilaus. Toisin sanoen se on matkapuhelimen SIM-kortin puhelinnumero, ja siten sen perusteella tunnistetaan matkapuhelimen tilaaja ja IMSI-koodi.

⁽⁴⁾ "IMEI" eli "International Mobile Equipment Identity" on yleensä yksilöllinen numero, jonka perusteella tunnistetaan GSM-, WCDMA- ja IDEN-matkapuhelimet ja osa satelliittipuhelimista. Se on tavallisesti merkitty puhelimen akkuosastoon. Kuuntelu voidaan määrittää IMEI- ja IMSI- sekä MSISDN-numeron perusteella.

⁽⁵⁾ "TMSI" eli "Temporary Mobile Subscriber Identity" on tunniste, joka yleisimmin lähetetään matkapuhelimen ja verkon välillä.

⁽⁶⁾ Tarkoittaa tietokoneen tai verkkolaitteen ohjelmistoa, joka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sellaiseksi, että se jää valvontatyökaluilta havaitsematta tai estää suojaavat vastatoimet, ja jonka tarkoituksena on poimia tietokoneelta tai verkkolaitteesta dataa tai tietoja tai muuttaa järjestelmä- tai käyttäjätietoja.

- taktiset SMS-⁽⁷⁾, GSM-⁽⁸⁾, GPS-⁽⁹⁾, GPRS-⁽¹⁰⁾, UMTS-⁽¹¹⁾, CDMA-⁽¹²⁾ ja PSTN-⁽¹³⁾laitteiden kuuntelu- ja seurantalaitteet,
- DHCP-⁽¹⁴⁾, SMTP-⁽¹⁵⁾ ja GTP-⁽¹⁶⁾tietojen kuuntelu- ja seurantalaitteet,
- kaavantunnistus- ja kaavanprofilointilaitteet (Pattern Recognition and Pattern Profiling equipment),
- etätutkintalaitteet (Remote Forensics equipment),
- semanttiset prosessorilaitteet (Semantic Processing Engine equipment),
- WEP- ja WPA-koodinmurtamislaitteet,
- puheensiirtoa internetissä koskevat suljetut ja standardit protokollat (Voice over Internet proprietary and standard protocol, VoIP).

B. Ei käytetä.

C. Ei käytetä.

D. "Ohjelmistot" edellä A kohdassa määriteltyjen laitteiden "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten ja "ohjelmistot", joilla on edellä A kohdassa mainittujen laitteiden ominaisuuksia tai jotka suorittavat tai simuloivat niiden toimintoja.

E. A kohdassa mainittujen laitteiden "kehittämiseen", "tuotantoon" tai "käyttöön" käytettävä "teknologia".

Kyseisiin luokkiin kuuluvat laitteet, teknologia ja ohjelmistot kuuluvat tämän liitteen soveltamisalaan ainoastaan siltä osin kuin ne vastaavat yleistä luonnehdintaa "internet-, puhelin- ja satelliittiviestinnän kuuntelu- ja seurantajärjestelmät".

Tässä liitteessä 'seurannalla' tarkoitetaan puhelun sisällön tai verkkotietojen hankintaa, poimintaa, dekodaausta, tallennusta, käsittelyä, analysointia ja arkistointia."

—

(7) "SMS" eli "Short Message System".

(8) GSM eli "Global System for Mobile Communications" on maailmanlaajuinen digitaalinen matkaviestintästandardi.

(9) "GPS" eli "Global Positioning System" on maailmanlaajuinen paikantamisjärjestelmä.

(10) "GPRS" eli "General Package Radio Service".

(11) "UMTS" eli "Universal Mobile Telecommunication System".

(12) "CDMA" eli "Code Division Multiple Access".

(13) "PSTN" eli "Public Switch Telephone Networks".

(14) "DHCP" eli "Dynamic Host Configuration Protocol".

(15) "SMTP" eli "Simple Mail Transfer Protocol".

(16) "GTP" eli "GPRS Tunneling Protocol".

LIITE III

"LIITE V

Luettelo 1 f artiklassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä tai elimistä

[...]"

—

LIITE IV

”LIITE VI

Luettelo 1 g artiklassa tarkoitetuista tupakkatuotteiden tuotantoon tai valmistukseen käytettävistä tavaroista

Tavaran nimi	Tavaran koodi ⁽¹⁾
Suodattimet	ex 4823 90 85
Savukepaperit	4813
Tupakkatuotteiden makuaineet	ex 3302 90
Koneet ja laitteet tupakan käsittelyä ja valmistusta varten	8478”

⁽¹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=FI>

LIITE V

"LIITE VII

Luettelo 1 h artiklassa tarkoitetuista öljytuotteista

Tavaran nimi	Tavaran koodi ⁽¹⁾
Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa'at; muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia; jäteöljyt, jotka koostuvat pääosin maaöljyistä ja bitumisista kivennäisistä saaduista öljyistä	2710
Maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt	2711
Vaseliini; parafiini, mikrokiteinen maaöljyvaha, puristettu parafiini (slack wax), otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvevaha, muut kivennäisvahat sekä niiden kaltaiset synteettisesti tai muulla menetelmällä valmistetut tuotteet, myös värjätyt	2712
Muualle kuulumattomat maaöljykoksi, maaöljybitumi ja muut maaöljyjen tai bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen jätetuotteet	2713
Luonnonasfalttiin, luonnonbitumiin, maaöljybitumiin, kivennäistervaahan tai kivennäistervapikeen perustuvat bitumiset seokset (esim. bitumimastiksi ja "cut-backs")	2715"

(¹) <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=FI>

LIITE VI

"LIITE VIII

Luettelo 1 i artiklassa tarkoitetuista kaliumkloridi ("potaska") -tuotteista

Tavaran nimi	Tavaran koodi ⁽¹⁾
Kaliumkloridi, jonka kaliumpitoisuus K ₂ O:na laskettuna on enintään 40 painoprosenttia kuivasta vedettömästä tuotteesta	3104 20 10
Kaliumkloridi, jonka kaliumpitoisuus K ₂ O:na laskettuna on suurempi kuin 62 painoprosenttia kuivasta vedettömästä tuotteesta	3104 20 90
Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kolme lannoittavaa ainetta: typpeä, fosforia ja kaliumia	3105 20 10 3105 20 90
Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta lannoittavaa ainetta: fosforia ja kaliumia	3105 60 00
Muut lannoitteet, joissa on kaliumkloridia	ex 3105 90 20 ex 31059080"

⁽¹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=FI>

LIITE VII

"LIITE IX

Luettelo 1 j ja 1 k artikloissa tarkoitetuista luottolaitoksista tai muista laitoksista

Belarusbank

Belinvestbank

Belagroprombank"

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2021/1031,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 2021,

Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä lokakuuta 2012 päätöksen 2012/642/YUTP⁽¹⁾ Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä.
- (2) Eurooppa-neuvosto antoi 24 ja 25 päivänä toukokuuta 2021 päätelmät, joissa se tuomitsi vahvasti sen, että Ryanairin lento pakotettiin laskeutumaan Minskiin Valko-Venäjälle 23 päivänä toukokuuta 2021 lentoturvallisuuden vaarantaen ja että Valko-Venäjän viranomaiset vangitsivat toimittaja Raman Pratasevitšin ja Sofia Sapegan. Se kehotti neuvostoa hyväksymään uusia kohdennettuja talouspakotteita.
- (3) Kyseisien tapahtuman vakavuus huomioon ottaen ja ottaen huomioon vakavien ihmisoikeusrikkomusten voimakkaan lisääntymisen Valko-Venäjällä sekä kansalaisyhteiskuntaan, demokraattiseen oppositioon ja toimittajiin samoin kuin kansallisiin vähemmistöihin kuuluviin henkilöihin kohdistetut väkivaltaiset tukahduttamistoimet olisi hyväksyttävä lisää kohdennettuja talouspakotteita.
- (4) Tässä yhteydessä on aiheellista ottaa käyttöön asekauppaa koskevia lisärajoituksia.
- (5) Lisäksi on aiheellista kieltää sellaisten laitteiden, teknologian tai ohjelmistojen myynti, toimitus, siirto tai vienti, joiden pääasiallinen käyttötarkoitus on internetin ja matkaviestintä- tai kiinteissä verkoissa tapahtuvien puhelinyhteyksien valvonta tai kuuntelu Valko-Venäjän viranomaisten toimesta tai niiden puolesta.
- (6) Myös sotilaskäyttöön tarkoitettujen kaksikäyttötuotteiden myynti, toimitus tai siirto tietyille henkilöille, yhteisöille tai elimille Valko-Venäjällä olisi kiellettävä.
- (7) Lisäksi on aiheellista ottaa käyttöön uusia kaupparajoituksia, jotka koskevat öljytuotteita, kaliumkloridia ("potaskaa") ja tupakkatuotteiden tuotannossa tai valmistuksessa käytettyjä tuotteita.
- (8) Valko-Venäjän hallitukselle sekä Valko-Venäjän valtion omistamille rahoituslaitoksille ja -yhteisöille olisi lisäksi asetettava unionin pääomamarkkinoille pääsyä koskevia rajoituksia. Vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntäminen Valko-Venäjän hallitukselle sekä Valko-Venäjän julkisille elimille ja virastoille olisi myös kiellettävä.
- (9) Euroopan investointipankille olisi asetettava tiettyjä kieltoja julkisen sektorin hankkeiden osalta. Jäsenvaltioilta olisi myös edellytettävä toimia, joilla ne rajoittavat niiden kansainvälisten kehityspankkien toimintaa Valko-Venäjällä, joiden jäseniä jäsenvaltiot ovat.
- (10) Unionin lisätoimet ovat tarpeen tiettyjen toimenpiteiden panemiseksi täytäntöön.
- (11) Päätös 2012/642/YUTP olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2012/642/YUTP, annettu 15 päivänä lokakuuta 2012, Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä (EUVL L 285, 17.10.2012, s. 1).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2012/642/YUTP seuraavasti:

- 1) Kumotaan 2 artiklan 3, 4 ja 5 kohta.
- 2) Lisätään artikkelit seuraavasti:

”2 b artikla

1. Kielletään sellaisten laitteiden, teknologian tai ohjelmistojen, jotka on pääasiallisesti tarkoitettu käytettäväksi Valko-Venäjän viranomaisten toimesta tai niiden puolesta internetin ja matkaviestintä- tai kiinteissä verkoissa tapahtuvien puhelinyhteyksien valvontaan tai kuunteluun, myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä, mukaan lukien kaikenlaisten televiestinnän tai internetin valvontaan tai kuunteluun liittyvien palvelujen tarjoaminen, sekä rahoitusavun ja teknisen avun tarjoaminen tällaisten laitteiden tai ohjelmistojen asentamiseen, käyttöön tai päivittämiseen jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltioiden alueelta.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat antaa luvan 1 kohdassa tarkoitettujen laitteiden, teknologian tai ohjelmistojen myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin, mukaan lukien kaikenlaisten televiestinnän tai internetin valvontaan tai kuunteluun liittyvien palvelujen tarjoaminen sekä niihin liittyvä rahoitusapu ja tekninen apu, jos niillä on perusteltu syy todeta, että Valko-Venäjän hallitus, julkiset elimet, yhtiöt tai virastot taikka niiden puolesta tai johdolla toimivat luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt tai yhteisöt eivät käyttäisi kyseisiä laitteita, teknologiaa ja ohjelmistoja sortotoimiin.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän kohdan nojalla annetusta luvasta kahden viikon kuluessa luvan antamisesta.

3. Unioni toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

2 c artikla

1. Kielletään neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 ⁽²⁾liitteessä I lueteltujen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian suora tai välillinen myynti, toimitus, siirto tai vienti sotilaallista käyttöä varten Valko-Venäjälle tai sotilaalliselle loppukäyttäjälle Valko-Venäjällä jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka jäsenvaltioiden lippua käyttäviä aluksia tai ilma-aluksia käyttäen riippumatta siitä, ovatko tällaiset tuotteet ja teknologia peräisin jäsenvaltioiden alueelta.

2. Kielletään

- a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä kyseisten tuotteiden ja teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, sotilaskäyttöön Valko-Venäjällä tai Valko-Venäjällä olevalle sotilaalliselle loppukäyttäjälle;
- b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun, myös erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten, myöntäminen kyseisten tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, sotilaskäyttöön Valko-Venäjällä tai Valko-Venäjällä olevalle sotilaalliselle loppukäyttäjälle.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädetyt kiellot eivät vaikuta ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehtyjen sopimusten tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 428/2009, annettu 5 päivänä toukokuuta 2009, kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta (EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1).

2 d artikla

1. Kielletään asetuksen (EY) N:o 428/2009 liitteeseen I merkittyjen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian suora tai välillinen myynti, toimitus, siirto tai vienti tämän päätöksen liitteessä II luetelluille henkilöille, yhteisöille tai elimille Valko-Venäjällä jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka jäsenvaltioiden lippua käyttäviä aluksia tai ilma-aluksia käyttäen riippumatta siitä, ovatko tällaiset tuotteet ja teknologia peräisin jäsenvaltioiden alueelta.
2. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä kyseisten tuotteiden ja teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti liitteessä II luetelluille luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille Valko-Venäjällä;
 - b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun, myös erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten, myöntäminen kyseisten tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti liitteessä II luetelluille luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille Valko-Venäjällä.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädetty kiellot eivät vaikuta ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehtyjen sopimusten tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon eivätkä sellaisen avun tarjoamiseen, joka on tarpeen olemassa olevien voimavarojen ylläpidolle ja turvallisuudelle unionissa.
4. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta sellaisten kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiin, myyntiin, toimitukseen tai siirtoon eikä niihin liittyvään teknisen avun tai rahoitusavun tarjoamiseen, jotka on tarkoitettu olemassa olevien siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen huoltoon ja turvallisuuteen, muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjää varten.

2 e artikla

1. Kielletään tupakkatuotteiden tuotannossa tai valmistuksessa käytettyjen tuotteiden suora tai välillinen myynti, toimitus, siirto tai vienti luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille Valko-Venäjällä tai käytettäväksi Valko-Venäjällä jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka jäsenvaltioiden lippua käyttäviä aluksia tai ilma-aluksia käyttäen riippumatta siitä, ovatko tällaiset tuotteet peräisin jäsenvaltioiden alueelta.
2. Unioni toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.
3. Edellä 1 kohdassa säädetty kiellot eivät vaikuta ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehtyjen sopimusten tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon.

2 f artikla

1. Kielletään öljytuotteiden ostoa, tuonti tai siirto Valko-Venäjältä.
2. Kielletään 1 kohdassa tarkoitettuihin kieltoihin liittyvän teknisen avun tai koulutuksen tarjoaminen, rahoituksen tai rahoitustuen, mukaan lukien johdannaiset, sekä mainittuihin kieltoihin liittyvien vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntäminen suoraan tai välillisesti.
3. Unioni toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja kieltoja ei sovelleta sellaisten öljytuotteiden ostoihin Valko-Venäjällä, jotka ovat tarpeen ostajan olennaisten tarpeiden tyydyttämiseksi Valko-Venäjällä tai humanitaarisiin hankkeisiin Valko-Venäjällä.
5. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädetty kiellot eivät vaikuta ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehtyjen sopimusten tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon.

2 g artikla

1. Kielletään kaliumkloridin ("potaskan") ostoa, tuonti tai siirto Valko-Venäjältä.
2. Unioni toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

3. Edellä 1 kohdassa säädetty kiellot eivät vaikuta ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehtyjen sopimusten tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon.

2 h artikla

Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen tarjoaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen tai kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, joiden maturiteetti on yli 90 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 29 päivän kesäkuuta 2021 jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on

- a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus, sen julkisyhteisöt, yhtiöt tai virastot;
- b) liitteessä III luetellut merkittävät rahoituslaitokset tai muut laitokset, jotka ovat sijoittautuneet Valko-Venäjälle ja ovat yli 50-prosenttisesti julkisomisteisia tai julkisessa määräysvallassa 29 päivänä kesäkuuta 2021;
- c) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä III lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia;
- d) tämän artiklan c alakohdassa tarkoitetun tai liitteessä III luetellun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.

2 i artiklassa

1. Kielletään sellaisen järjestelyn tekeminen suoraan tai välillisesti tai sellaisen järjestelyn osana toimiminen suoraan tai välillisesti, jossa myönnetään 29 päivän kesäkuuta 2021 jälkeen uusia lainoja tai luottoja, joiden maturiteetti on yli 90 päivää, seuraaville:

- a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus, sen julkisyhteisöt, yhtiöt tai virastot;
- b) liitteessä III luetellut merkittävät rahoituslaitokset tai muut laitokset, jotka ovat sijoittautuneet Valko-Venäjälle ja ovat yli 50-prosenttisesti julkisomisteisia tai julkisessa määräysvallassa 29 päivänä kesäkuuta 2021;
- c) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä III lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia;
- d) tämän artiklan c alakohdassa tarkoitetun tai liitteessä III luetellun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta lainoihin tai luottoihin, joiden erityisenä ja dokumentoituna tavoitteena on tarjota rahoitusta sellaiseen unionin ja jonkin kolmannen valtion väliseen tavaroiden ja muiden kuin rahoituspalvelujen tuontiin tai vientiin, jota kiellot eivät koske, mukaan lukien sellaisiin muusta kolmannelta valtiosta hankittaviin tavaroihin ja palveluihin liittyvät menot, jotka ovat tarpeen vienti- tai tuontisopimusten täytäntöönpanoa varten.

3. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi myös antaa luvan 1 kohdassa tarkoitettuun lainojen tai luottojen myöntämiseen tai niiden osana toimimiseen asianmukaisiksi katsomiinsa ehdoin, jos se on todennut, että

- a) asianomaisten toimien tarkoituksena on antaa Valko-Venäjän siviiliväestölle tukea, kuten humanitaarinen apu, ympäristöhankkeet ja ydinturvallisuus; tai laina tai luotto on tarpeen, jotta voidaan noudattaa oikeudellisia tai lakisääteisiä vähimmäisvaranto- tai vastaavia velvoitteita sellaisten vakavaraisuus- ja likviditeettikriteerien täyttämiseksi, jotka koskevat unionin rahoituslaitosten enemmistöomistuksessa olevia rahoitusyhteisöjä Valko-Venäjällä; ja
- b) asianomaisiin toimiin taikka lainaan tai luottoon ei sisälly varojen tai taloudellisten resurssien asettamista suoraan tai välillisesti 4 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden, yhteisöjen tai elinten saataville tai hyödynnettäväksi.

Toimivaltaisen viranomaisen on a ja b alakohdassa säädettyjä edellytyksiä soveltaessaan vaadittava riittävät tiedot annetun luvan käytöstä, mukaan lukien tiedot asianomaisten toimien tarkoituksesta ja osapuolista.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän artiklan nojalla annetuista luvista kahden viikon kuluessa niiden antamisesta.

4. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehtyjen sopimusten mukaisiin nostoihin tai maksusuorituksiin edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) kaikista tällaisia nostoja tai maksusuorituksia koskevista ehdoista
 - i) sovittiin ennen 25 päivää kesäkuuta 2021; ja
 - ii) niitä ei ole muutettu tuona päivänä eikä sen jälkeen; ja

- b) ennen 25 päivää kesäkuuta 2021* on vahvistettu sopimuksenmukainen erääntymispäivä kaikkien saataville asetettujen varojen täysimääräistä takaisinmaksua varten sekä määräpäivä kaikkien sopimuksenmukaisten sitoumusten, oikeuksien ja velvoitteiden lakkaamista varten; edellä a alakohdassa tarkoitettujen nostojen ja maksusuoritusten ehtoihin kuuluvat määräykset, jotka koskevat kunkin noston tai maksusuorituksen takaisinmaksuaikaa, sovellettavaa korkoa tai koron laskentatapaa sekä nostojen ja enimmäismäärää.

2 j artikla

Kielletään vakuutusten tai jälleenvakuutusten myöntäminen

- a) Valko-Venäjän hallitukselle, sen julkisyhteisöille, yhtiöille tai virastoille;
- b) luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, jotka toimivat a alakohdassa tarkoitettun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla.

2 k artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 2 c, 2 d, 2 e, 2 f, 2g, 2 h, 2 i ja 2 j artiklassa säädettyjen kieltojen kiertäminen.

2 l artikla

Edellä 2 i artiklassa säädettyjen kieltojen lisäksi kielletään

- a) se, että Euroopan investointipankki (EIP) suorittaa lainaeriä tai muita maksuja osana Valko-Venäjän tasavallan tai minkä tahansa sen viranomaisen ja EIP:n välisiä olemassa olevia sopimuksia tai niihin liittyen;
- b) se, että EIP jatkaa mitä tahansa olemassa olevaa teknisen avun palvelusopimusta, joka on tehty a alakohdassa tarkoitettujen sopimusten mukaisesti rahoitettuja hankkeita varten ja jonka on tarkoitus hyödyttää suoraan tai välillisesti Valko-Venäjän tasavaltaa tai mitä tahansa sen viranomaista ja joka on tarkoitus panna täytäntöön Valko-Venäjällä.

2 m artikla

Jäsenvaltioiden on ryhdyttävä tarvittaviin toimiin, joilla rajoitetaan sellaisten monenvälisten kehityspankkien, erityisesti Kansainvälisen jälleerakennus- ja kehityspankin ja Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankin, toimintaa Valko-Venäjällä, joiden jäseniä ne ovat, myös äänestämällä uusia lainoja tai muita rahoitusmuotoja vastaan 2 i artiklassa mainituille tahoille, lukuun ottamatta sen 2 ja 3 kohdassa mainittuja, ja vaikuttamatta hankkeisiin, joilla rahoitetaan yksityisen sektorin tukea pienille ja keskisuurille yrityksille.”

- 3) Muutetaan liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 2021.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. P. ZACARIAS

LIITE

1. Muutetaan päätöksen 2012/642/YUTP liite liitteeksi I.
2. Lisätään seuraavat liitteet:

*"LIITE II***LUETTELO 2 D ARTIKLASSA TARKOITETUISTA OIKEUSHENKILÖISTÄ, YHTEISÖISTÄ TAI ELIMISTÄ***LIITE III***LUETTELO 2 H JA 2 I ARTIKLASSA TARKOITETUISTA OIKEUSHENKILÖISTÄ, YHTEISÖISTÄ TAI ELIMISTÄ**

Belarusbank

Belinvestbank (Valko-Venäjän kehitys- ja jälleenrakennuspankki)

Belagroprombank".

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI